

Міністерство освіти і науки України
Державний вищий навчальний заклад
«Донбаський державний педагогічний університет»
Горлівський інститут іноземних мов
Східноукраїнський національний університет
імені Володимира Даля
Харківський національний педагогічний університет
ім. Г. С. Сковороди
Краківська академія ім. А. Ф. Моджевського (Польща)
Приморський університет (м. Копер, Словенія)
Барановицький державний університет (Республіка Білорусь)



«СХІДНОСЛОВ'ЯНСЬКА ФІЛОЛОГІЯ: ВІД НЕСТОРА ДО СЬОГОДЕННЯ»

**Матеріали
VI Міжнародної наукової конференції**

10 квітня 2018 року

Бахмут
2018

УДК 81
С92

Друкується за рішенням вченої ради
Горлівського інституту іноземних мов
ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
(протокол № 9 від 22.03.2018 р.)

Рецензенти:

д. філол. наук Н. В. Дьячок,
д. філол. наук О. С. Киченко

Редколегія:

д. філол. наук С. А. Комаров (головний редактор),
д. філол. наук А. Р. Габідулліна,
д. філол. наук Я. Ю. Голобородько,
д. філол. наук Т. М. Марченко,
к. філол. наук Є. М. Беліцька,
к. філол. наук І. О. Скляр,
к. філол. наук О. Л. Колесніченко,
к. філол. наук В. Г. Мараховська,
к. філол. наук Т. М. Радіонова,
к. філол. наук Р. М. Ситняк.

С92 **Східнослов'янська** філологія: Від Нестора до
сьогодення: матеріали VI Міжнар. наук. конф. (Бахмут, 10 квітня 2018 р.).
Бахмут: Вид-во Б. І. Маторіна, 2018. 234 с.

У збірнику друкуються матеріали VI Міжнародної наукової конференції
«Східнослов'янська філологія: Від Нестора до сьогодення», яка відбулася
10 квітня 2018 року.

Для наукових робітників, аспірантів, студентів, які здійснюють розвідки у
галузі гуманітарних наук.

УДК 81
© ГІМ, 2018

ЛІТЕРАТУРА

1. Балабін В. В. Сучасний американський військовий сленг як проблема перекладу: дис... канд. філол. наук: 10.02.16. Київ, 2002. 308 с.
2. Балабін В. В., Лісовський В. М., Чернишов О. О. Основи військового перекладу: підручник (англ. мова). Київ: Логос, 2008. 587 с.
3. Чеховський В. О. Феномен «солов'їного дискурсу» та український молодіжний сленг. *Вісник ЗДУ. Філолог. науки.* 2004. № 2. С. 207-210.
4. Нелюбин Л. Л., Дормидонтова А. А., Васильченко А. А. Учебник военного перевода. Английский язык. Общий. Москва: Воениздат, 1981. 443 с.
5. Хомяков В. А. Введение в изучение основного компонента английского просторечия. Вологда, 1971. 104 с.

УДК 811.161.1,42

*Е. Г. Хомчак
Мелитополь*

ОБРАЗНАЯ ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА *КРАСОТА*

Формой существования культуры служат особые ментальные образования – концепты, которые формируются в результате своеобразного членения языковой картины мира на некие «микроміры», соответствующие различным дискурсивным ситуациям. Концепт является предметом исследования в работах С. Воркачева [1], В. Карасика [3], Ю. Степанова [4], Й. Стернина [5] и др. Дискуссионными являются вопросы о структуре концепта и возможности его моделирования, о соотношении концепта и значения языковых единиц, его объективирующих. Цель статьи – исследование образной вербализации лингвокультурного концепта *красота*.

Базовыми лексемами-репрезентантами в русском языке являются имя существительное *красота* и имя прилагательное *красивый*, восходящих в своем происхождении к лексеме *краса*. В. И. Даль в «Большом толковом словаре русского языка» определяет слово «краса» следующим образом: «КРАСА ж. – красота, и украса, украшение, прикраса. // *Красота* ж. – свойство прекрасного, отвлеченное понятие красивого, изящество» [2, с. 112]. В рамках нашей статьи *красота* понимается как высшая эстетическая оценочная категория.

С позиций типологии культуры, национального менталитета в восприятии красоты особенно плодотворным является описание устойчивых образных средств, т.к. они позволяют увидеть эталоны и стереотипы культуры. Особая роль в объективации концепта *красота* принадлежит метафорам и сравнениям.

Нравственная категория красоты закрепляется такими метафорами, как *кристальная душа, золотое сердце, чистые помыслы, светлая голова, ясный взор* и т. д. Наглядное представление о внешне красивом человеке (как мужчине, так и женщине) дают метафоры, почерпнутые из мира флоры и фауны. Красивую женщину маркируют метафоры, подчеркивающие определенные особенности внешности: *пшеничные волосы, коралловые губы, жемчужные зубы, мраморная кожа, осиная талия, лебединая шея* и т. д. Привлекательные особенности мужской внешности подчеркиваются

метафорами *орлиный нос, соколиный взор, соболиные брови, львиная грива* и т. д. Царственность, величие и сила орла и сокола являются основой метафорического использования наименований этих птиц для характеристики мужчин, отличающихся отвагой, смелостью, удалью и красотой. Мужская красота не только зрима, но и осязаема: телесная метафора положена в основу словосочетаний *гора мускулов, сажень в плечах, крепкий кулак* и т. д.

Для удобства описания все образные эстетические характеристики человека могут быть определенным образом систематизированы. Ведь метафора по своей сути антропоцентрична, т.к. человек в познании самого себя пытается как бы примерить на себя характеристики объектов окружающего мира. Таким образом, она захватывает все стороны человеческой личности: внешность, поведение, социальные качества и психические свойства. Узуальные метафоры мы рассматриваем с точки зрения системы эстетической оценки человека, которую в свою очередь подразделяем на три подсистемы:

1. Человек как биологическое существо: а) зооморфные образы (*нава*); б) фитоморфные образы (*ягодка*); в) мифологические образы (*русалка*);

2. Человек как социальное существо:

а) зооморфные образы (*кит* – о важном, значительном человеке, на котором все держится; *лев* – о сильном человеке, однако, «сила льва» как основа зооморфного образа, характеризующего человека, соотносится с указанием на благородство, кроме того, слово *лев* имеет еще одно переносное значение: ср. устар. *светский лев* – человек высшего света, пользующийся в нем большим успехом);

б) флороморфные образы (*огонь* – об энергичном, деятельном человеке);

в) предметные образы (*кумир, идол* – о человеке, ставшем предметом обожания, восторженного поклонения);

г) мифологические образы (*ангелочек, ангел* – «сверхъестественное существо, посланец бога» – о ребенке, молодой девушке или юноше приятной наружности);

3. Человек как разумное существо:

а) зооморфные образы (*агнец* – о смиренном, непорочном человеке; *голубь, голубка, голубица* (устар.) – о невинном, кротком существе, чаще девушке);

б) флороморфные образы (*гранит, кремень, камень* – о человеке с сильным характером);

в) мифологические и религиозные образы (*мадонна* – о женщине, являющейся воплощением целомудрия).

Сравнение – это акт мысли, направленный на установление тождества, сходства, подобия, аналогии, параллелизма, расхождения, различия или контраста; принципиально бинарная операция, для которой необходимы три содержательных элемента: референт (то, что сравнивают), агент (то, с чем сравнивают) и аспект, в котором проводится сравнение.

Исследование устойчивых сравнений, репрезентирующих концепт *красота* показывает, что в структурном отношении рассматриваемые единицы в русском языке представлены следующими основными моделями:

1. как + имя существительное в именительном падеже (*как Аполлон <Бельведерский>*);
2. имя существительное + как + у + существительное в родительном падеже: (*волосы как у русалки*);
3. глагол + как + имя прилагательное + существительное в именительном падеже (*расцвести как майская роза*);
4. глагол + как + на + существительное в винительном падеже: (*одет как на свадьбу*) и т.д.

Также выявлены двухэлементные устойчивые компаративные структуры, представленные в моделях:

1. существительное в именительном падеже + существительное в творительном падеже (*губки бантиком*);
2. глагол + существительное в творительном падеже (*заливаться соловьем, выглядеть орлом*) и т.д.

Итак, концепт *красота* представляет собой многомерное ментальное образование, понятийное содержание которого сопряжено со всеми сферами бытия человека. Устойчивые сравнения и узуальные метафоры являются основными средствами образной вербализации концепта *красота* в языке. Одним из способов системной организации образных средств языка является образная парадигма как инвариант образных характеристик, связывающих устойчивые смыслы отношением отождествления или уподобления. Совокупность образных парадигм представляет собой систему образов данной культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воркачев С. Г. Культурный концепт и значение. URL: <http://kubstu.ru/lingvoconcept/index/htm>.
2. Даль В. И. Большой иллюстрированный толковый словарь русского языка: современное написание: ок. 1500 ил. Москва: Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2005. 348 с.
3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Москва: Гнозис, 2004. 390 с.
4. Степанов Ю. С. «Интертекст», «интернет», «интерсубъект» (К основаниям сравнительной концептологии). *Известия РАН. Сер. лит и яз.* Москва, 2001. № 1. С. 3–11.
5. Стернин И. А. Когнитивная интерпретация в лингвокогнитивных исследованиях. *Вопросы когнитивной лингвистики.* 2004. № 1. С. 65–70.

УДК 373.5.016:82(1-87)

І. Г. Ціко
Слов'янськ

ЕТНОКУЛЬТУРНИЙ РОЗВИТОК УЧНІВ-ЧИТАЧІВ: ДО ІСТОРІОГРАФІЇ ПИТАННЯ В СУЧАСНІЙ ЗАРУБІЖНІЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНІЙ ПРАКТИЦІ

Однією з базових потреб людини, як громадянина, є право на культуру, що має задовольнити її духовні чи матеріальні запити, сприятиме утвердженню